

Canon

RF

100mm F2.8 L MACRO IS USM

Инструкции

РУССКИЙ

Благодарим вас за приобретение изделия марки Canon.

Canon RF100mm F2.8 L MACRO IS USM — это макрообъектив для камер серии EOS R.

- «IS» означает Image Stabilizer (Стабилизатор изображения).
- «USM» означает Ultrasonic Motor (Ультразвуковой мотор).

Встроенное ПО камеры

Устанавливайте на используемую камеру новейшую версию встроенного ПО. Подробнее о том, как узнать, является ли ваша версия самой свежей, и как обновить встроенное ПО, см. на веб-сайте Canon.

Обозначения, используемые в этих инструкциях



Предупреждение с целью предотвращения повреждения или неполадок в работе объектива или камеры.



Дополнительные примечания по использованию объектива и съемке.

Меры предосторожности

Правила безопасного использования камеры. Внимательно ознакомьтесь с этими правилами. Обязательно соблюдайте все указания, чтобы не допустить возникновения рисков, травм пользователя и других людей.



Внимание

Информация о рисках, способных привести к смерти или серьезным травмам.

- **Не смотрите прямо на солнце или другой яркий источник света через объектив.**
Это может привести к потере зрения.
- **Не оставляйте объектив на солнце без установленной на него крышки объектива.**
В противном случае солнечный свет, сконцентрированный объективом, может привести к неисправности или вызвать пожар.



Осторожно

Информация о рисках, результатом которых могут стать травмы или повреждения других объектов.

- **Не оставляйте изделие в местах, подверженных воздействию крайне высокой или низкой температуры.** Изделие может стать причиной ожогов или травм при прикосновении.

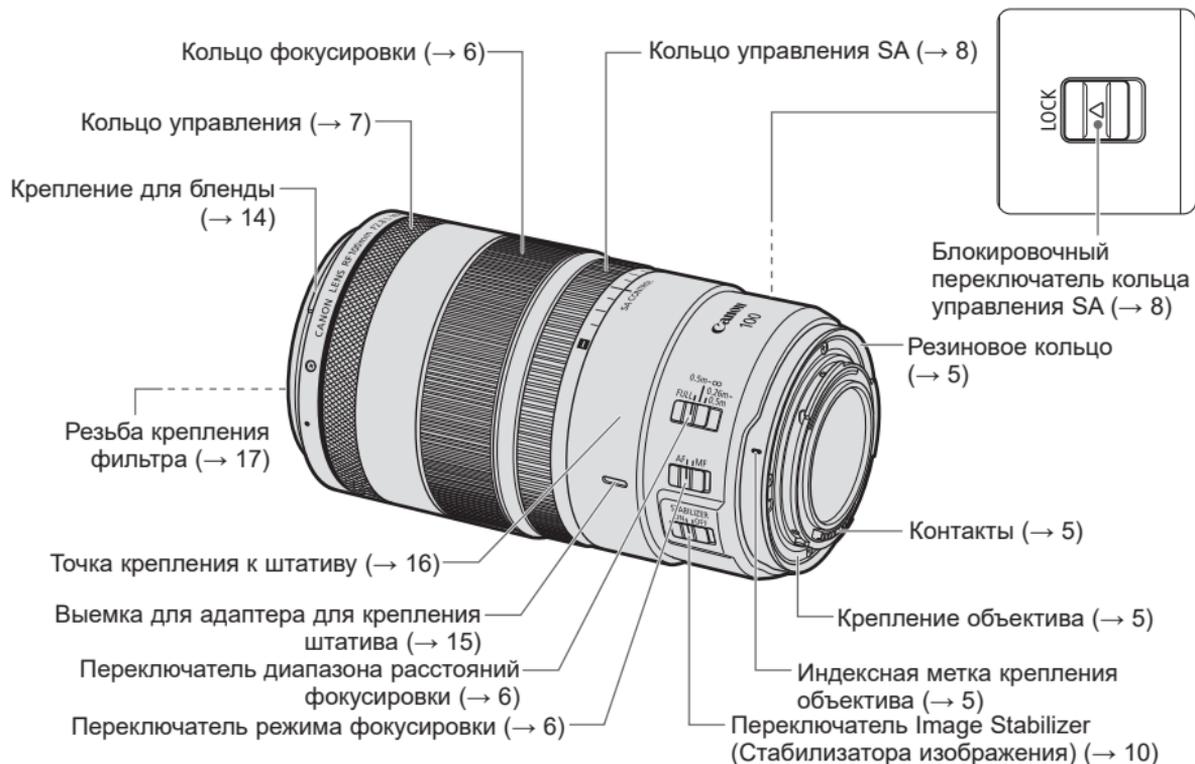
Общие меры предосторожности

Правила обращения

- Не оставляйте изделие в местах с высокой температурой, например в автомобиле, стоящем на открытом солнце. Высокая температура может привести к сбоям в работе изделия.
- При переносе объектива из холода в тепло на его поверхностях и внутренних деталях может образоваться конденсат. Чтобы предотвратить образование конденсата, положите объектив в герметичный пластиковый пакет перед тем, как перенести его из холода в тепло. Когда объектив постепенно согреется, его можно будет вынуть из пакета. То же самое следует делать при переносе объектива из тепла в холод.
- Внутренняя часть объектива может колебаться, однако это не указывает на дефект или неисправность и не вызывает каких-либо проблем при использовании.
- Для оптимизации управления диафрагмой возможны случаи, когда лепестки диафрагмы будут двигаться во время фокусировки, даже если значение диафрагмы установлено на режим АЕ с приоритетом диафрагмы или на режим ручной экспозиции и пр.

- Кроме того, обязательно ознакомьтесь со всеми правилами обращения с объективом, приведенными в инструкции по эксплуатации камеры.

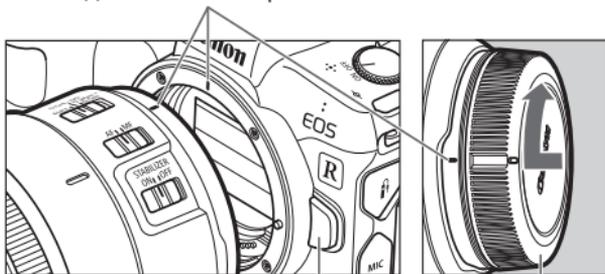
Элементы объектива



- Более подробную информацию см. на страницах, номера которых указаны в круглых скобках (→ **).

1. Установка и снятие объектива

Индексная метка крепления объектива



Кнопка разблокировки объектива

Пылезащитная крышка

Установка объектива

Совместите индексную метку крепления объектива с меткой на камере и поверните объектив по часовой стрелке до щелчка.

Снятие объектива

Поверните объектив против часовой стрелки, удерживая нажатой кнопку разблокировки объектива на камере. Открутив объектив до конца, снимите его.

Дополнительную информацию см. в инструкции по эксплуатации камеры.



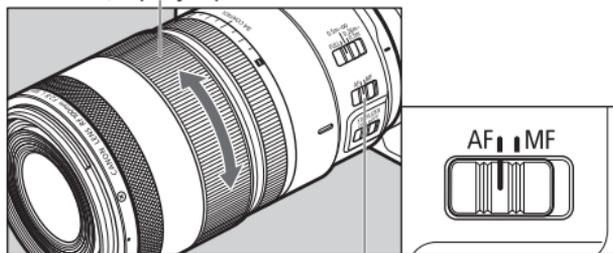
- Устанавливая или снимая объектив, перемещайте переключатель питания камеры в положение OFF.
- Надевайте на объектив крышку перед снятием его с камеры.
- После снятия объектива с камеры поставьте его задней стороной вверх и наденьте пылезащитную крышку, чтобы не поцарапать поверхность линзы и контакты. Надевая пылезащитную крышку, следите за тем, чтобы ее индексная метка крепления была совмещена с меткой на объективе.
- Царапины, загрязнения или отпечатки пальцев на контактах могут стать причиной плохого подключения или коррозии, что приведет к неполадкам в работе. Если контакты загрязнились, очистите их мягкой тканью.
- Крепление объектива снабжено резиновым кольцом, которое еще больше повышает защиту от пыли и воды. Резиновое кольцо может оставить вокруг крепления объектива камеры след от трения, однако это не отражается на его использовании.



- Резиновые кольца можно заменить в сервисном центре Canon (услуга платная).

2. Установка режима фокусировки

Кольцо фокусировки



Переключатель режима фокусировки

Для съемки с автофокусом (AF) установите переключатель режима фокусировки в положение AF. Чтобы использовать только ручную фокусировку (MF), установите переключатель режима фокусировки в положение MF и сфокусируйте объектив, вращая кольцо фокусировки.

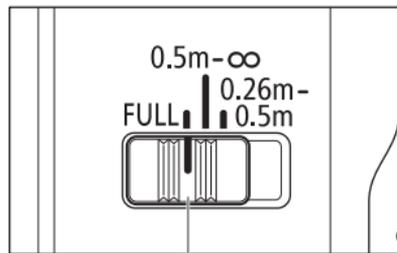


- При быстром вращении кольца фокусировки объектив может реагировать с задержкой.



- Кольцо фокусировки объектива электронное.
- Когда в режиме AF выбрана покадровая фокусировка [ONE SHOT], после завершения автоматической фокусировки ее можно откорректировать вручную. Для этого продолжайте удерживать кнопку спуска затвора наполовину нажатой (постоянно доступная ручная фокусировка). Настройки камеры, тем не менее, необходимо изменить. Дополнительную информацию см. в инструкции по эксплуатации камеры.

3. Настройка диапазона расстояний фокусировки



Переключатель диапазона расстояний фокусировки

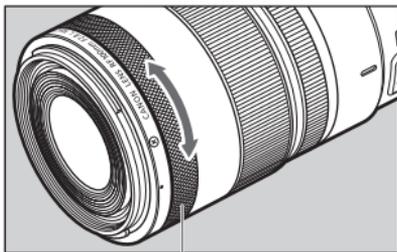
Диапазон расстояний фокусировки можно задать с помощью переключателя. Настройка диапазона расстояний фокусировки предотвращает фокусировку объектива на случайных объектах, находящихся на различных расстояниях.

Диапазон расстояний фокусировки

1. FULL (0,26 м - ∞)
2. 0,5 м - ∞
3. 0,26 м - 0,5 м

4. Кольцо управления

Для кольца управления можно назначать часто используемые функции камеры, такие как настройки выдержки затвора и диафрагмы.



Кольцо управления

Щелчок кольца управления при вращении позволяет понять, на сколько щелчков оно было провернуто.

Дополнительную информацию по использованию кольца управления см. в инструкции по эксплуатации камеры.



- В режиме видеосъемки щелчки при проворачивании кольца управления могут быть слышны на записи.

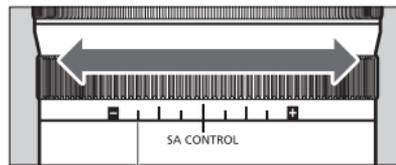


- Функция щелчков кольца управления может быть отключена в сервисном центре Canon (услуга платная).

5. Кольцо управления SA

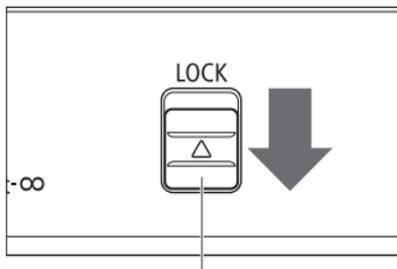
Кольцо управления SA можно использовать для регулировки эффекта боке (эффекта размытия фона) и получения мягкого эффекта фокусировки (когда объект выглядит мягче).

- «IS» означает Spherical Aberration (Сферическая абберация).



Кольцо управления SA

Использование кольца управления SA



Блокировочный переключатель кольца управления SA

- 1 Передвиньте блокировочный переключатель кольца управления SA в направлении стрелки.

- 2 Поверните кольцо управления SA из центрального положения в направлении + или -.

- При повороте кольца управления SA в направлении + контуры боке будут смягчены перед точкой фокусировки и усилены за ней.



- При повороте кольца управления SA в направлении - контуры боке будут смягчены за точкой фокусировки и усилены перед ней.

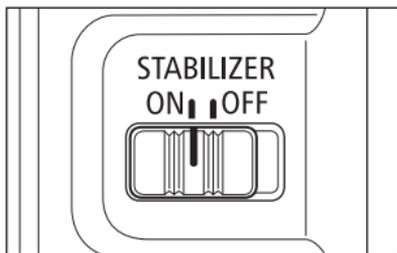


Кольцо управления SA

- Когда кольцо управления SA не используется, верните его в центральное положение (до щелчка), затем передвиньте блокировочный переключатель кольца управления SA в положение LOCK.
 - Использование кольца управления SA изменяет угол обзора и экспозицию. Поэтому после использования кольца управления SA потребуется отрегулировать композицию кадра.
 - Эффект кольца управления SA изменяется в зависимости от предмета съемки (расстояние фокусировки, расстояния между объектом и передним либо задним планом и пр.). Эффект увеличивается, если расстояние фокусировки становится меньше, чем бесконечность (∞), и достигает максимального значения при расстоянии 0,50 м. Эффект уменьшается при приближении менее, чем 0,50 м и исчезает при расстоянии 0,26 м.
 - Эффект кольца управления SA изменяется в зависимости от настройки диафрагмы. Чем меньше диафрагменное число (большее отверстие диафрагмы), тем большим будет эффект, при этом он достигает своего максимума, когда объектив максимально открыт. И наоборот, чем выше диафрагменное число (меньшее отверстие диафрагмы), тем меньшим будет эффект. По этой причине рекомендуется съемка в режиме AE с приоритетом диафрагмы.
 - При быстром вращении кольца управления SA объектив может реагировать с задержкой.
 - Автофокус (AF) можно использовать во время использования кольца управления SA, однако может быть трудно добиться фокусировки с определенными объектами. В таком случае используйте ручную фокусировку (MF). Обратите внимание, что вам может потребоваться отрегулировать фокус вручную путем увеличения изображения, так как направляющая рамка для направляющей фокуса может не отображаться надлежащим образом.
 - Некоторые объекты могут привести к потере фокуса при использовании кольца управления SA. В таком случае перефокусируйте объект.
-  ● Этот объектив достигает своей максимальной разрешающей способности, когда кольцо управления SA находится в центральном положении.

6. Image Stabilizer (Стабилизатор изображения)

Эта функция обеспечивает стабилизацию изображения для подходящих условий съемки (например, при съемке неподвижных объектов, съемке с проводкой камеры и макросъемке).



Установите переключатель Image Stabilizer (Стабилизатора изображения) в положение ON, когда необходимо использовать функцию Image Stabilizer (Стабилизатор изображения).

- Установите переключатель Image Stabilizer (Стабилизатора изображения) в положение OFF, когда не нужна функция Image Stabilizer (Стабилизатор изображения).

- Чем короче расстояние фокусировки, тем меньше эффект от Image Stabilizer (Стабилизатор изображения).
- Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) не компенсирует размытие, вызванное движением объекта во время съемки.
- Функция Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) может оказаться недостаточно эффективной, если вы ведете съемку из автомобиля или другого транспортного средства, подвергающегося сильной тряске.
- При использовании штатива рекомендуется переводить переключатель Image Stabilizer (Стабилизатора изображения) в положение OFF.
- Если камера установлена на монопод, функция Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) эффективна так же, как при съемке с рук. Тем не менее при некоторых условиях съемки эффективность функции Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) снижается.

- При съемке неподвижного объекта стабилизатор компенсирует сотрясение камеры во всех направлениях.
- Он компенсирует вертикальное сотрясение камеры при съемке с проводкой камеры в горизонтальном направлении и горизонтальное сотрясение камеры при съемке с проводкой камеры в вертикальном направлении.

Image Stabilizer (Стабилизатор изображения)

Функция Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) этого объектива актуальна при съемке с рук в следующих ситуациях.



- При недостаточном освещении, например в помещении или на улице ночью.
- В местах, где нельзя использовать съемку со вспышкой, таких как музеи и театры.
- Если приходится снимать из неустойчивого положения.
- Когда невозможно использовать короткое значение выдержки.



- При съемке с проводкой автомобилей, поездов и др.

7. Съемка с рук крупным планом (макросъемка)

Объектив обеспечивает фокусировку на расстоянии от бесконечности до увеличения 1,4x при макросъемке.

Держите камеру устойчиво

При макросъемке с рук держите камеру устойчиво, как показано на рисунке справа, и снимайте плавно, чтобы свести к минимуму сотрясение камеры и избежать размытости фокуса.

Съемка в режиме следящей автофокусировки (Servo AF)

При съемке крупным планом (макросъемке) рекомендуется устанавливать [Servo AF] для режима AF.

Дополнительную информацию см. в инструкции по эксплуатации камеры.

- При макросъемке важно учитывать следующее.
 - Сотрясение камеры становится более заметным, чем при обычной съемке, а эффект от функции стабилизации изображения снижается.
 - При макросъемке глубина резкости значительно уменьшается и фокус может теряться при смещении камеры вперед или назад.

- Минимальное расстояние фокусировки (минимальное расстояние между объектом и областью изображения) составляет 0,26 м. Рабочее расстояние (минимальное расстояние между передней стороной объектива и объектом) составляет 8,6 см.



Поставьте оба локтя на устойчивую поверхность, например на стол.



Поставьте локоть руки, в которой вы держите камеру или объектив, на колено, чтобы добиться большей устойчивости.



Прислонитесь к неподвижной опоре, например к стене, чтобы опереть на нее тело и руку.

8. Экспозиция при съемке крупным планом (макросъемка)

Установка экспозиции

При съемке с использованием TTL-экспонетра компенсация экспозиции для замера количества света, поступающего через объектив, не требуется. При использовании TTL-замера съемка в режиме АЕ (автоэкспозиция) возможна при любом расстоянии фокусировки. Просто выберите требуемый режим и проверьте значения выдержки и диафрагмы перед съемкой.

Увеличение и эффективное диафрагменное число

Индикация диафрагмы на камере предполагает, что фокус установлен на бесконечность (∞). Фактическая диафрагма (эффективное диафрагменное число) становится меньше (т. е. эффективное диафрагменное число увеличивается) при уменьшении расстояния фокусировки (при большем увеличении). Это практически не сказывается на экспозиции при обычной съемке. Однако при макросъемке изменение эффективного диафрагменного числа весьма незначительно.

При выборе экспозиции с помощью ручного экспонетра используйте следующую компенсацию экспозиции.

Увеличение (кратность)	0,5	1,0	1,4
Расстояние фокусировки (м)	0,38	0,28	0,26
Эффективное диафрагменное число	4,5	5,7	6,6
Компенсация экспозиции (ступени)*	+4/3	+2	+7/3
	+3/2	+2	+5/2

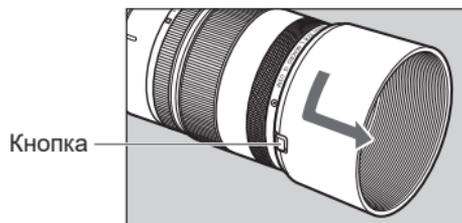
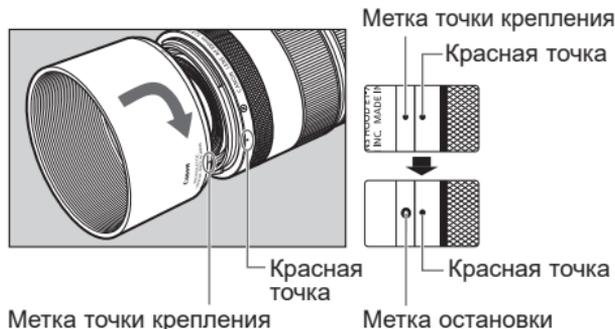
* Верхние значения: для шага 1/3 ступени. Нижние значения: для шага 1/2 ступени.



- Условия объекта очень важны для выбора правильной экспозиции при макросъемке. Поэтому рекомендуется максимально корректировать величину экспозиции в ходе съемки или во время каждой съемки проверять изображения на ЖК-экране камеры.
- При макросъемке рекомендуется использовать либо режим АЕ с приоритетом диафрагмы (**Av**), либо режим ручной экспозиции (**M**), так как эти режимы упрощают регулирование глубины резкости и экспозиции.

9. Бленда

Специальная бленда для объектива уменьшает количество попадающих в объектив нежелательных лучей света, которые приводят к появлению бликов и двоения изображения, а также защищает его переднюю сторону от дождя, снега и пыли.



Снятие бленды

Чтобы снять бленду, нажмите и удерживайте кнопку, которая расположена сбоку на бленде, и поворачивайте бленду по стрелке, пока метка точки крепления на бленде не окажется напротив красной точки на передней стороне объектива.

Для хранения бленду можно перевернуть и установить на объектив обратной стороной.

- Неправильная установка бленды может стать причиной виньетирования (затемнения по периметру изображения).
- При установке и снятии бленды держите и вращайте ее за основание. В некоторых случаях бленда может деформироваться, если поворачивать ее, удерживая около края.

10. Крепление к штативу (продается отдельно)

Этот объектив можно использовать с кольцом для крепления к штативу E (B) с адаптером для объектива RF100mm F2.8 L MACRO IS USM, который продается отдельно. Установите объектив на адаптер для крепления к штативу перед тем, как устанавливать крепление к штативу.

Установка адаптера для крепления к штативу

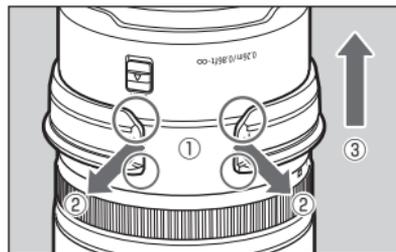


Раскрывая отверстие адаптера для крепления к штативу, (1), совместите индексную метку крепления на адаптере с индексной меткой кольца управления SA на объективе (2) и передвиньте адаптер вдоль от места крепления объектива (3).

- Внутренние выступы адаптера для крепления к штативу должны встать в выемки на оправе объектива. Адаптер не должен иметь возможности вращаться вокруг оправы объектива.

- ⚠ ● При установке или отсоединении адаптера для крепления к штативу убедитесь, чтобы были установлены крышка объектива и пылезащитная крышка, а также возьмите объектив таким образом, чтобы сторона крепления объектива находилась сверху.

Отсоединение адаптера для крепления к штативу

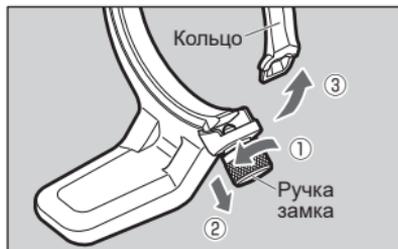


Возьмитесь пальцами обеих рук с обеих сторон отверстия адаптера для крепления к штативу (1), раскройте его (2) небольшим движением вниз в сторону передней части объектива, а затем передвиньте его вверх над креплением объектива, чтобы отсоединить его (3).

- Если на поверхности объектива появляется белый порошок после отсоединения адаптера для крепления к штативу, очистите его тканью или подобным предметом.

Крепление к штативу (продается отдельно)

Установка крепления к штативу



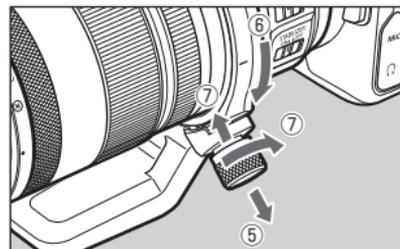
1 Откройте кольцо крепления к штативу.

- Поверните ручку замка против часовой стрелки, пока она не будет разблокирована (около 3 поворотов) (1).
- Потяните за ручку в направлении стрелки (2), чтобы разблокировать кольцо (3).



2 Подсоедините крепление к штативу к объективу.

- С открытым кольцом вставьте крепление к штативу в адаптер и закройте кольцо (4).



3 Зафиксируйте крепление к штативу на объективе.

- Одновременно тяните за ручку замка (5) и вставьте конец открытого кольца, пока оно не будет установлено в исходном положении (6).
- Прижимая ручку замка, поверните и затяните ее, таким образом надежно прикрепляя крепление к объективу (7).

Чтобы снять крепление к штативу, выполните приведенные выше действия в обратном порядке, удерживая камеру и объектив.

Переключение ориентации изображения

Отпустив ручку замка на креплении к штативу, вы можете повернуть камеру и объектив и выбрать ориентацию изображения по своему желанию (вертикальную, горизонтальную и т. д.). Убедитесь, что ручка замка затянута после установки камеры на место.

Крепление к штативу (продается отдельно)

- Во время фотографирования со штатива, установленного на креплении к штативу, рекомендуется* использовать параметры [Элект. 1-я шт.] или [Электронный] для камер со сменными настройками режима затвора.
* При использовании камеры EOS R выберите [Режим 1] (заводская настройка по умолчанию) или [Режим 2] в настройках [Бесшум.с ЖКД-вид.] или выберите [Включить] в настройках [Бесшумный спуск].
- При переносе объектива с прикрепленным креплением к штативу убедитесь, что ручка замка крепления штатива надежно затянута, и будьте осторожны при переносе. Невыполнение этих рекомендаций может привести к тому, что продукт упадет и получит повреждения или причинит травму.

11. Фильтры (продаются отдельно)

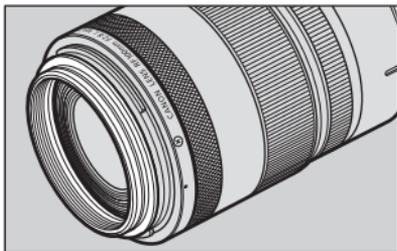
Фильтры устанавливаются в резьбу крепления фильтра на передней стороне объектива.

- Фильтры и вспышка в режиме макросъемки Canon не могут использоваться одновременно на этом объективе.
- Если требуется поляризационный фильтр, используйте круговой поляризационный фильтр Canon PL-C B.
- Во время настройки поляризационного фильтра снимите блиндаж.

12. Вспышка в режиме макросъемки (продается отдельно)

Кольцевая вспышка для макросъемки MR-14EX II или сдвоенная вспышка для макросъемки MT-26EX-RT обеспечивает макросъемку с максимальным увеличением 1,4x и автоматической вспышкой в режиме E-TTL II.

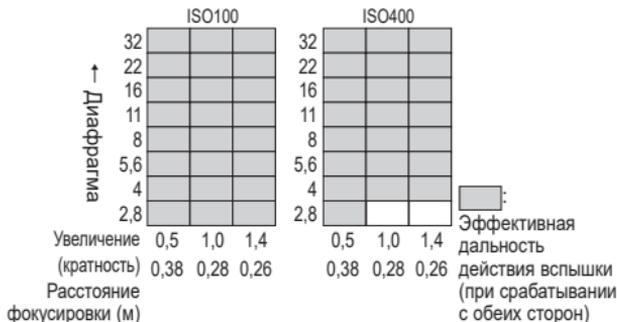
Установите адаптер Macro Lite 67 (продается отдельно) на резьбе крепления фильтра в передней части объектива для макросъемки со вспышкой.



- Сведения об использовании кольцевой вспышки для макросъемки Macro Ring Lite MR-14EX II или сдвоенной вспышки для макросъемки Macro Twin Lite MT-26EX-RT см. в соответствующих брошюрах по эксплуатации.

■ При использовании MR-14EX II

- Эффективная дальность действия вспышки (справка)
(когда кольцо управления SA находится в центральном положении)



- Использование кольца управления SA изменяет эффективную дальность действия вспышки, поэтому сделайте заранее пробный снимок для проверки экспозиции.

■ При использовании MT-26EX-RT

Дальность действия вспышки MT-26EX-RT в значительной степени зависит от положения головки вспышки.

- В случае передержки используйте рассеиватель, уменьшите значение чувствительности ISO или уменьшите отверстие диафрагмы.

Технические характеристики

Фокусное расстояние/диафрагма	100mm f/2.8
Конструкция объектива	13 групп, 17 элементов
Максимальная диафрагма	f/2.8
Минимальная диафрагма	f/32
Угол обзора	По горизонтали: 20°, по вертикали: 14°, по диагонали: 24°
Минимальное расстояние фокусировки	0,26 м
Максимальное увеличение	1,4x
Поле зрения	Прибл. 25 x 17 мм (при 0,26 м)
Диаметр фильтра	67 мм
Макс. диаметр и длина	Прибл. 81,5 x 148 мм
Вес	Прибл. 730 г
Бленда	ET-73C
Крышка объектива	E-67II
Футляра	LP1319
Крепление к штативу	Кольцо для крепления к штативу E (B) С адаптером для объектива RF100mm F2.8 L MACRO IS USM (продается отдельно)

- Длина объектива измеряется от поверхности крепления до передней стороны объектива. Длина при установленной крышке объектива и пылезащитной крышке больше на 24,2 мм.
- Приведенные данные о максимальном диаметре, длине и весе относятся только к самому объективу.
- Линзу для макросъемки 250D/500D невозможно установить по причине отсутствия подходящего для объектива размера.
- Нельзя использовать экстендеры.
- Все приведенные данные измерены в соответствии со стандартами Canon.
- Технические характеристики и внешний вид изделия могут быть изменены без предварительного уведомления.

Происхождение: данную информацию можно найти на коробке продукта.

Дата изготовления: данную информацию можно найти на коробке продукта.

Импортер:

Россия: ООО «Канон Ру» 109028, Россия, город Москва,

наб. Серебряническая, дом 29, бизнес центр «Серебряный город», 8 этаж.

Беларусь: данную информацию можно найти на коробке продукта.

Утилизация продукции

Данную продукцию следует утилизировать должным образом, в соответствии с действующим национальным и местным законодательством.



«Canon Inc.»

3-30-2 Шимомаруко, Охта-ку, Токио, 146-8501, Япония

Canon